

ПРИВІТ

Увага! Гарячий звіт!

КОРОНАВІРУС

— як боротися
з пандемією?

ШУКАЄМО ЖИТЛО В ПОЛЬЩІ

Як знайти приємне
і в міру дешеве житло
— підказки та поради.

ЧИ Є СЕРЕД НАС ЛІКАР?

Лікування в екстреній
ситуації – де в Польщі
шукати медичну
допомогу.

ЛЕГАЛЬНЕ ПЕРЕБУВАННЯ В ПОЛЬЩІ

Як залегалізувати
своє перебування
і здобути дозвіл на роботу.

РОБОТА У ПОЛЬЩІ ЧЕКАЄ НА ВАС!

Способи пошуку
праці у Польщі
та юридичні
інфоомації
права праці.



Стр. 4

ПАНДЕМІЯ КОРОНАВІРУС

Сучасний світ зіткнувся з одним з найбільших в історії викликів – зостав охоплений пандемією коронавірус, викликаючи захворювання під назвою COVID-19.



Стр. 8

У ПОШУКАХ ЖИТЛА

У цій статті ми підкажемо вам як найкраще шукати житло для себе у Польщі, на які кошти вам треба розраховувати, а також на що варто звернути особливу увагу.



Стр. 14

МЕДИЧНА ДОПОМОГА

У цій статті ми познайомимо вас з загальним принципом функціонування охорони здоров'я, та розкажемо як нею користуватись і куди варто звернутись в надзвичайних ситуаціях.



Стр. 16

ЮРИДИЧНА КОНСУЛЬТАЦІЯ

Знаючи закон, набагато простіше функціонувати в чужій країні. Тож ми зібрали основну інформацію, яка допоможе вам віднайти у Польщі.

ДОРОГИЙ ЧИТАЧУ,
З ВЕЛИКОЮ РАДІСТЮ
ВІДДАЄМО У ВАШІ РУКИ
ПЕРШІЙ НОМЕР ЖУРНАЛУ
НЕУАН.

Ми опрацювали його спеціально з думкою про ваші потреби і маємо надію, що дякуючи зібраним тут інформаціям ваші починання у Польщі будуть набагато легшими.

Наприклад, зі статті «У пошуках житла» ви дізнаєтесь як найкраще шукати квартиру у Польщі, і яку суму потрібно мати, щоб її орендувати, а у розділі «Легальне перебування в Польщі – юридична інформація» ми пропонуємо, що ви повинні зробити, щоб залишитися і працювати легально у Польщі. Корисною інформацією буде також знання загальних принципів функціонування служби охорони здоров'я. Ми також підказуємо, які транспортні засоби вибрати на дальші подорожі і як найкраще переміщатися у місті, як найвигідніше відкрити банківський рахунок, де шукати роботу, вивчати польську мову і обирати навчання.

Тож ласкаво просимо до Польщі і насолоджуйтесь читанням!

Інформації, що містяться в цьому журналі, є дійсними на день 13 березня 2020 р.



Стр. 18

ЛЕГАЛЬНЕ ПЕРЕБУВАННЯ В ПОЛЬЩІ

У Польщі застосовуються вимоги щодо легалізації перебування. У цій статті ви знайдете найважливіші інформації які стосуються цього питання.



Стр. 26

ВИВЧАЙ ПОЛЬСЬКУ МОВУ

На думку багатьох мовознавців польська мова є однією з найважчих мов на світі. Однак без знання мови важко уявити повсякденне життя у Польщі.



Стр. 20

ТРАНСПОРТНІ ЗАСОБИ

Якщо ви вирішили жити у Польщі, особливо у великому місті, ви повинні взяти до уваги щоденні поїздки, які займають багато часу.



Стр. 24

БАНКІВСЬКІ ПОСЛУГИ

Безкоштовне обслуговування особистого банківського рахунку та платіжної картки, дешевші грошові перекази в Україну, кредити – це пропозиції на які іноземці можуть розраховувати в польських банках.



Стр. 28

РОБОТА В ПОЛЬЩІ

Польські підприємці цінують відданість та працьовитість громадян України. Ми підкажемо тобі де шукати роботу та які документи потрібно мати.



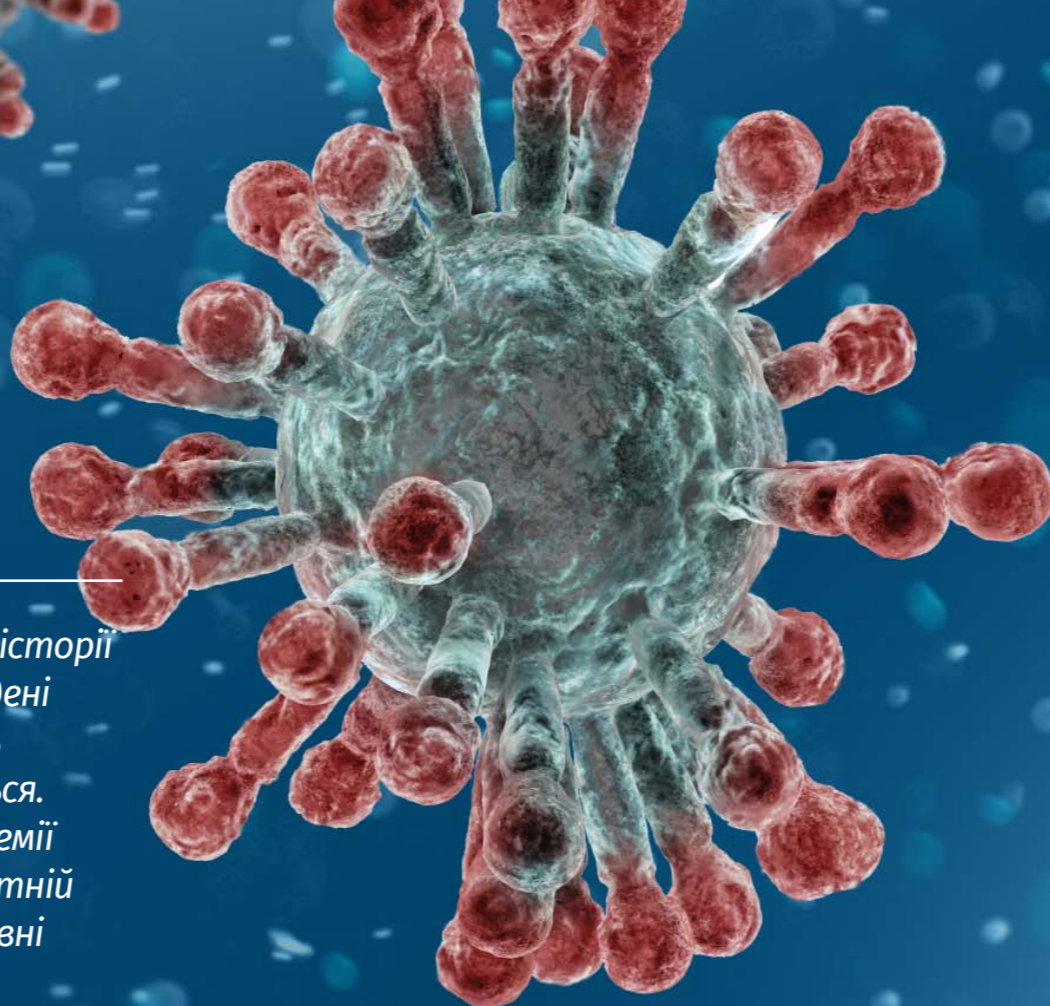
Стр. 32

НАВЧАННЯ У ПОЛЬЩІ

Все більше і більше польських університетів відкриваються на іноземців, в тому числі громадян з України, які вже складають більшу половину іноземних студентів.

ПАНДЕМІЯ КОРОНАВІРУСУ У ВСЬОМУ СВІТІ

Сучасний світ зіткнувся з одним з найбільших викликів в історії – пандемією коронавірусу. Його перші випадки були знайдені в грудні 2019 року в китайському Ухані. На жаль, кількість пацієнтів майже на всіх континентах все ще збільшується. Вся Європа бореться з дуже серйозними наслідками пандемії і з початку березня цього року, коронавірус також присутній у Польщі. Кожен день приносить інформацію про послідовні випадки та випадки смерті COVID-19.



ЩОБ ЗАХВОРИТИ НА КОРОНАВІРУС 2019-NCOV, ПОТРІБНО ЗАРАЗИТИСЬ:

- **мати прямиий контакт з хворою людиною** (наприклад, при наданні медичної допомоги, на роботі, перебуванні в одній кімнаті, подорожі або спільному проживанні),
- **подорожувати до регіону**, де епідемія спалахнула за 14 днів до появи симптомів,
- **працювати в місці надання медичної допомоги**, де пацієнти з коронавірусом 2019-nCoV проходять лікування.

Першою дією польського уряду щодо обмеження передачі вірусу було введення **надзвичайної ситуації з епідемією** 13 березня цього року. На той час усі навчальні заклади (дитячі садки, ясла, початкові школи, середні школи та коледжі) були закриті. Польські кордони для повітряного та залізничного руху закриті з 15 березня. **В'їзд заборонений також іноземцям, у тому числі громадянам України. Однак є винятки – ви можете приїхати до нашої країни, якщо, наприклад, ви є подружжям чи дитиною польського громадянина, маєте польську карту, право постійно або тимчасово перебувати в Польщі або дозвіл на роботу.** Усі особи, які повертаються з-за кордону, підлягають 14-денному карантину. Повітряні повітряні зв'язки були припинені, поки підтримуються залізничні сполуки.

Важливо!

У зв'язку з розвитком епідеміологічної ситуації польське Міністерство Закордонних Справ запускає довідкову лінію, за допомогою якої ви отримаєте інформацію про можливість перетину кордонів: **+48 22 523 8880**.

Була введена заборона на громадські зібрання понад 50 осіб, включаючи державні та релігійні збори, а також введено заборону на експлуатацію житлових, туристичних та короткотермінових приміщень. Спа-центри та торгові центри (крім продуктових магазинів, аптек та деяких торгових точок) були закриті, громадське харчування, а також робота офісів обмежена.

Оскільки відбулося збільшення захворюваності на коронавірус, 20 березня цього року влада ввела **стан**

епідемії, а отже, додаткові заборони та обмеження. З цього дня почали діяти такі обмеження: заборона переїзду без обґрунтованої необхідності, заборона перебування у громадському просторі людям до 18 року життя без опікуна та «години для старших людей» (10.00-12.00). Місця відпочинку та відпочинку, такі як парки, ліси, бульвари та пляжі закриті. Праці у перукарнях, салонах краси та масажних салонах призупинені. Максимум три клієнти на один касовий апарат в магазинах, по два на поштовому відділенні, та в місцях обслуговування. Усі магазини були зобов'язані забезпечити своїх працівників засобами індивідуального захисту, а клієнти зобов'язані носити захисні рукавички. Були введені також жорсткіші правила громадських зібрань – кількість людей, які перебувають в одному місці, була обмежена максимум до двох. У громадських приміщеннях введено зобов'язання підтримувати 2-метрову відстань між людьми.

Увага! За порушення карантину може бути призначений штраф до 30 000 тисяч злотих.

ОБОВ'ЯЗОК ЗАКРИВАТИ НІС ТА РОТ

Багато людей закривали ніс та рот у публічному просторі з початку пандемії, але з 16 квітня цього року це обов'язково по всій Польщі. Можна використовувати маску, придбану, наприклад, в аптеці, виготовлену власноруч, або навіть шарф. Цей наказ застосовується під час перебування в громадських місцях, таких як: дороги, площі, зелені та рекреаційні зони, релігійні об'єкти, комерційні

заклади та ринки. Це також стосується громадського транспорту та автомобіля, якщо ним подорожують люди, які не живуть разом.

Важливо! Діти до 2 років та особи, які не можуть цього зробити самостійно, звільняються від обов'язку покривати рот та ніс.

ПОСТУПОВЕ ЗНЯТТЯ ОБМЕЖЕНЬ

З 20 квітня цього року польська влада вирішила повільно послабити обмеження – **це був перший етап полегшення для економіки**. Змінились загальні правила переміщення. Вже можна було піти на невелику прогулянку до лісу чи парку, але з прикритим носом, ротом і тримаючись на відстані 2 метрів від інших людей. Крім того, діти, старші 13 років, могли вже рухатися самостійно, звичайно, дотримуючись усіх запобіжних заходів.

Обмеження щодо максимальної кількості покупців, які могли бути в магазинах одночасно, також були послаблені – у тих, що мають площу до 100 м², на один касовий апарат могли бути 4 людини, а в приміщеннях понад 100 м² – 1 людина на 15 м² площі. Церкви та інші культові споруди дотримувалися тих же правил, що і в магазинах, що перевищують 100 м².

У другому етапі (з 4 травня цього року) відкрились будівельні магазини у вихідні дні, а крім цього дозволялося відкривати готелі та інші спальні місця, бібліотеки, музеї, художні галереї та торгові центри, відновились

реабілітаційні процедури, а з 6 травня можна відкривати ясла та дитячі садки (для малих груп). Так звані годин для літніх людей було знесено.

У третьому етапі розморожування економіки (з 18 травня цього року) діяльність відновилися між іншим у перукарнях та салонах краси, у барах, ресторанах та казино (одна людина на 45 м² приміщення може бути у ресторані, а одна людина на 10 м² в казино). Дозволено проводити тренування на стадіонах, тенісних кортах, у спортивних центрах, а також доступними стали кінотеатри на відкритому повітрі. У церкві могло перебувати більше людей – 1 людина на 10 м² поверхні будівлі, а в будівлях менше 50 м² у службі божій брати участь могло не більше 5 вірних. Також було збільшено ліміт пасажирів у громадському транспорті.

Зараз ми перебуваємо на четвертому та останньому етапі зняття обмежень. Однак це не означає, що ви можете забути про санітарний режим. З 30 травня цього року на відкритому просторі все одно потрібно обов'язково дотримуватися 2-метрової відстані, але вам більше не доведеться закривати рот та ніс. Виняток - коли ви не можете тримати необхідну відстань від інших, наприклад, на переповненій території - тоді вам доведеться прикрити рот і ніс.

Пам'ятайте! Вам не доведеться закривати рот та ніс на робочому місці, якщо роботодавець забезпечує належну відстань між робочими місцями



УВАГА! ЯКЩО ВИ ЗАМІЧАЄТЕ У СЕБЕ СИМПТОМИ, ЯКІ МОЖУТЬ БУТИ ПОВ'ЯЗАНІ З КОРОНАВІРУСНОЮ ІНФЕКЦІЄЮ:

- негайно повідомте по телефону санітарно-епідеміологічну станцію
- або вашого лікаря
- або зверніться в інфекційне відділення лікарні, де буде визначена подальша медична процедура.

Однак пам'ятайте, що незважаючи на послаблення обмежень, все-таки потрібно дотримуватися спеціальних заходів обережності, використовувати дезінфікуючі та захисні засоби, адже вірус все ще є небезпечним.

Що таке коронавірус?

Коронавірус з Ухан (2019-nCoV) викликає захворювання під назвою **COVID-19, об'явами котрого є найчастіше висока температура, кашель, задуха, м'язові болі та втома.** Цей вірус передається повітряно-крапельним шляхом, і на даний момент проти нього немає вакцини. За офіційними даними, важкий перебіг захворювання спостерігається приблизно у 15-20% людей, а смертельні наслідки у 2-3% пацієнтів.

Люди, яким найбільше загрожує розвиток важкої форми захворювання, тобто група ризику є:

- літні особи
- з хронічними захворюваннями (хронічні серцево-судинні, респіраторні, гіпертонічні захворювання, рак, діабет),

- у стані імунодепресії, тобто, ті котрі приймають препарати, що знижують імунітет, або із захворюваннями, пов'язаними зі зниженим імунітетом,
- вагітні жінки.

Перебіг інфекції COVID-19 є дуже різним: від безсимптомного, легкого захворювання дихальних шляхів (подібно до звичайної застуди), до важкого запалення легень, з загостреною формою легеневої недостатності та/або проблемами в функціонуванні багатьох інших органів.

Слід пам'ятати, що подібні симптоми можуть спостерігатися і при багатьох інших захворюваннях, особливо підчас запальних процесів в органах дихання, котрі часто спостерігаються в осінньо-зимовий період.

Спочатку була версія, що зараження коронавірусом 2019-nCoV було пов'язане з контактом з тваринами, оскільки багато пацієнтів із захворюванням легень в Ухані, в Китаї, повідомили, що мали контакт з рибним ринком або тваринним ринком. Зараз відомо, що вірус передається від людини до людини.

Більшість людей заражаються повітряно-крапельним шляхом, коли заражена людина кашляє або чхає, що схоже на спосіб передачі грипу. Коронавірус також може передаватися, **коли людина торкається поверхні або об'єкту, на якому знаходиться вірус** (наприклад, слина хворої людини), **а потім доторкнеться рота, носа чи очей.**

Коронавірусна інфекція 2019-nCoV може спостерігатися у людей будь-якого віку. Проаналізувавши різні випадки, стало відомо, що найважчий перебіг захворювання спостерігається у людей похилого віку, з раніше діагностованими хронічними захворюваннями (переважно серцево-судинними, неврологічними або діабетними) або імунодефіцитом. Це стосується і смертельних випадків. Також можливо заразитись коронавірусом від людей, які заражені, але не мають симптомів.

Якщо протягом останніх 14 днів ви знаходились у районі, де є захворювання COVID-19, або мали контакт з людиною, яка перебуває у такій зоні, і у вас є температура, кашель або задишка, зверніться до санітарно-епідеміологічної станції, госпітального відділення інфекційних захворювань або до вашого лікаря, де ви отримаєте інформацію про те, як діяти далі.

Важливо! У всіх пацієнтів із підозрою на коронавірус, незалежно від громадянства, чи є у них страхування чи ні, в тому числі, звичайно, громадяни України, діагностування безкоштовне, а при потребі також надається безкоштовна медична допомога, пов'язана з лікуванням коронавірусу. Різниця лише в тому, що Національний Фонд Охорони Здоров'я платить за польських пацієнтів, а Міністерство Охорони Здоров'я – за іноземців.

Надана інформація актуальна станом на 18.05.2020 р., Проте ситуація може змінюватися. Достовірну, офіційну інформацію про епідемію коронавірусу в Польщі, перелік інфекційних відділень та санітарно-епідеміологічних станцій можна знайти за посиланням: <https://www.gov.pl/web/koronawirus> ■

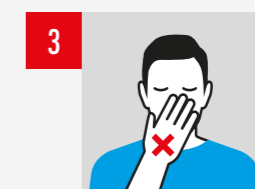
ЯКІ ПРОФІЛАКТИЧНІ ЗАХОДИ СЛІД ЗАСТОСУВАТИ, ЩОБ УНИКНУТИ ЗАХВОРЮВАННЯ НА COVID-19?



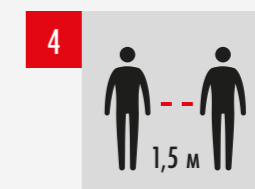
Найважливіше – гігієна рук – **часто мийте руки з милом та водою або дезінфікуйте засобом на спиртовій основі.** Щоб миття було ефективним, воно повинно тривати 30 секунд і охопити всі пальці (теж великий палець!) а також долоні та зап'ястя.



Уникайте контакту з людьми, які мають симптоми запалення дихальних шляхів, але пам'ятайте, що у деяких людей, особливо дітей, інфекція може протікати безсимптомно.



Не торкайтесь обличчя руками, особливо навколо рота, носа та очей.



Дотримуйтесь відстані не менше 1,5 м під час спілкування з іншими людьми.



Під час привітання чи прощання **не цілуйтесь і уникайте потискання рук.**

та відповідає санітарним вимогам, а також у ресторанах чи барах, коли ви вже зайняли місце за столом.

Важливим є також те, що в магазинах, офісах чи відділеннях харчування більше немає обмежень для людей, залежно від розміру приміщення, але все одно потрібно закрити рот і ніс. Також повинна бути достатня відстань між столами у відділеннях громадського харчування, а клієнти перед тим, як сісти за стіл, повинні мати прикрий рот та ніс. Санітарні вимоги повинні бути дотриманими, в тому числі дезінфекція рук і столів.

З 31 травня в костелах та інших релігійних місцях кількість присутніх віруючих не обмежується, але вам все одно доведеться закривати ніс та рот. Згромадження у відкритому просторі до 150 осіб також дозволені, але потрібно закривати ніс та рот, або тримати 2-метрову відстань від інших людей. Кінотеатри, театри, масажні салони, солярії, спортзали та фітнес-клуби відкриті з 6 червня. Однак дискотеки та клуби залишаються закритими. Важливо також, що на весіллях може бути 150 гостей, і вони не повинні закривати ніс та рот. З 1 червня цього року знесено заборону на внутрішнє повітряне сполучення. Кордони для громадян країн Європейського Союзу були відкриті вночі з 12 на 13 червня цього року, а з 16 на 17 червня були відновлені міжнародні повітряні сполучення. Тепер подорожуючі більше не повинні залишатися в обов'язковому карантині після перетину кордону, як польські, так і інші громадяни ЄС, а прикордонний контроль є вибірковим.

Важливо! З 1 липня 2020 року пасажери літаків, які прибувають з України до Польщі також звільняються від зобов'язання пройти 14-денний карантин.

У ПОШУКАХ ЖИТЛА

Скільки коштує однокімнатна квартира, на що варто звернути увагу підписуючи контракт з власником квартири?

У цій статті ми покажемо, як найкраще шукати квартиру в Польщі та на що важливо звернути увагу. На даний час в Польщі є досить великий вибір: квартири, кімнати, апартаменти, будинки. На що в такому випадку потрібно звертати увагу, якщо ми приймаємо рішення орендувати квартиру? Орендувати цілу квартиру, а можливо тільки кімнату? Орендувати самому, чи з друзями? А можливо краще вибрати гуртожиток?

ДЕ ВАРТО ШУКАТИ ОГолошення ПРО ОРЕНДУ?

Найбільше оголошень з орендою квартир знаходиться на Інтернет-сайтах, таких як: Gumtree, OLX та Domiporta. Частина оголошень розміщують власники квартир, і саме з ними ми визначаємо умови оренди. На сайтах є також оголошення, котрі публікують агенції нерухомості. Для власників квартир це дуже зручне рішення, оскільки їм не доведеться показувати квартиру усім зацікавленим, а також не потрібно думати про підпис документів, усі ці обов'язки агенції беруть на себе.

Для власників квартир найважливішим є висока особиста культура орендарів, а також їх платоспроможність, тобто стабільний дохід.

Зазвичай найпривабливіші квартири на сайтах розміщують саме такі агенції. Однак важливо пам'ятати, що агенції беруть додаткову оплату за свої послуги. Гачків з агенціями нерухомості є багато. Одне фантастичне оголошення може бути виставлене на сайтах, лише,

щоб зацікавити вас. Як це можливо? Найчастіше в таких випадках виявляється, що квартира знаходиться в гіршому стані, ніж на розміщених на сайті фото, або що цю квартиру вже орендували, але агент з радістю покаже вам „схожу”, тобто зовсім іншу квартиру і зазвичай дорожчу.

Однак це ще не все. Агенства нерухомості можуть попросити комісію не тільки за огляд квартири, яка здається в оренду, але і тоді, коли ми вирішуємо підписати договір з орендодавцем. Добре, якщо комісію сплачує тільки власник, але іноді буває так, що частину, а навіть половину щомісячної плати агенству, має заплатити винаймач. Хоча процедура ця є законною, варто задуматись, чи так сильно залежить нам на конкретній квартирі, яку ми знайшли в Інтернеті, щоб не нести додаткові витрати.

Ще одна категорія оголошень – кімнати до орендування, тобто найдешевший (крім студентського гуртожитку) варіант. Такі оголошення подають, наприклад, самотні літні люди, які цінують компанію молодої людини, яка іноді зробить покупки в магазині або допоможе в побуті. Кімнату у таких власників можна орендувати вже за кілька сотень злотих на місяць. Чи варто? Все залежить від того, чого саме ви очікуєте від вашої квартири. До такої кімнати ви не запросите своїх друзів, а тим більше не влаштуєте вечірки.

Наступна категорія це квартири, призначені для 3–4 осіб. Вони користуються загальною кухнею та санвузлом,



ДЕ ШУКАТИ КВАРТИРИ В ПОЛЬЩІ?

НАЙПОПУЛЯРНІШІ САЙТИ:

WWW.OLX.PL

WWW.OTODOM.PL

WWW.GUMTREE.PL

WWW.DOMIPORTA.PL

але, як правило, у кожного є своя кімната. Ціни на такі квартири можуть бути дещо вищими, хоча зазвичай не перевищують 1000 злотих за місяць від людини. Це цікава пропозиція для тих, хто хоче знайти знайомих на початку. Мешканці можуть вибрати собі людей, які поділяють їх хобі, наприклад, любов до собак або веганської дієти. У такому випадку варто домовитись з 3–4 людьми і спільно винайняти квартиру з декількома кімнатами. Це, безумовно, буде приємніше і без зайвого стресу.

ПІДСУМОК

НАСАМПЕРЕД – ЦІНА

Вона залежна від місця розташування квартири (ціни значно нижчі на окраїнах міста), розміру квартири

(наприклад, менше заплатиш за однокімнатну квартиру, котра не має окремої кухні, а ще дешевше вийде зняти кільккімнатну квартиру з іншими людьми, і звичайно, стандарт квартири (найдорожчі завжди будуть нові квартири в новобудовах). Найвищі ціни за оренду є в Варшаві та Гданську. Наприклад, за місяць оренди 1-кімнатної квартири у Варшаві ми заплатимо приблизно 2160 злотих. Дві-три кімнати коштують майже 3000 злотих. Однак варто пам'ятати, що ціни у Варшаві можуть бути вищі навіть на 1000 злотих, ніж в інших містах. Наприклад, в Лодзі 3-кімнатна квартира коштує 1900 злотих за місяць. У менших місцевостях місячна плата за оренду однокімнатної квартири коштує 1000 злотих.

ЧИ ЦІНА В ОГолошенні ЗА КВАРТИРУ ВКЛЮЧАЄ ДОДАТКОВІ ОПЛАТИ ТАКІ ЯК КОМУНАЛЬНІ ПОСЛУГИ?

Варто впевнитись чи ціна оренди за місяць включає в себе комунальні оплати (наприклад вартість вивозу сміття чи ремонт). Вартість таких оплат зазвичай становить 400–600 злотих. Зазвичай ці кошти включені в ціну оренди, але іноді це не так.

ЧИ ЦІНА ОРЕНДИ ВКЛЮЧАЄ В СОБІ ПЕРЕДОПЛАТУ ЗА КОМУНАЛЬНІ ПОСЛУГИ?

Плату за електроенергію, воду та газ найчастіше несе винаймаючий квартиру, тобто ти. Платіж відбувається на підставі рахунків, які власник квартири повинен пред'явити, щоб не було сумнівів щодо суми, яку потрібно заплатити.

Оскільки деякі орендодавці бояться, що новий орендар споживатиме багато електроенергії та води, а потім відмовиться оплатити, при підписуванні договору про оренду власник може попросити аванс на комунальні послуги на перші декілька місяців, або орендар сам отримує комунальні платежі та їх вчасно оплачує. Яку з доступних систем платежів вибрав власник квартири варто перевірити перед тим, як підпишете договір про оренду. Перевір також, чи платежі за комунальні послуги і за оренду квартири можеш пересилати власнику на банківську карту.

СКІЛЬКИ КОШТУЄ ДЕПОЗИТ?

Щоб орендувати квартиру, окрім грошей, які потрібно заплатити за перший місяць оренди, вам потрібно підготувати окрему суму для депозиту. Це гроші, які ми віддаємо власнику у випадку, якщо, наприклад, ми випадково розіб'ємо вікно або зламаємо пральну машину. Ця сума зазвичай дорівнює місячній платі за оренду, хоча все частіше, особливо у випадку квартир високого стандарту, орендодавці хочуть, щоб ми внесли депозит, вартістю 2-3 місячної оренди. Пам'ятай! Пам'ять людини є недостовірною, тому краще, щоб сплата депозиту була підтверджена і занесена у підписаний договір. Ваш депозит власник може повернути вам у випадку переїзду або просто не платитимете за останній місяць оренди. Трапляються також випадки, що власник збереже гроші на фарбування стін або заміну невеликих приладів, які зіпсувались під час вашого проживання в орендованій квартирі.

Пам'ятай!

Оплата депозиту мусить бути підтверджена в підписаному договорі так, щоб у жодній зі сторін не викликала сумнівів у майбутньому.



ЦІНИ ЗА НОМЕР У ВИБРАНИХ ГУРТОЖИТКАХ:

UNIwersYTET WARSZAWSKI

- 315–670 злотих за місяць залежно від типу приміщення

Politechnika Warszawska

- 340 злотих за місяць за місце в тримісячному приміщенні
- 600 злотих за місяць за одномісний номер в будівлі після ремонту

Uniwersytet Jagielloński

- 420 злотих за місяць в гуртожитку
- 440 злотих за місяць за місце в одномісному номері

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza в Познані

- 440 злотих за місяць місце в двомісному номері
- 810 злотих за місяць одномісний номер в будівлі після ремонту

НА ЯКИЙ ЧАС ПІДПИСУЄТЬСЯ КОНТРАКТ?

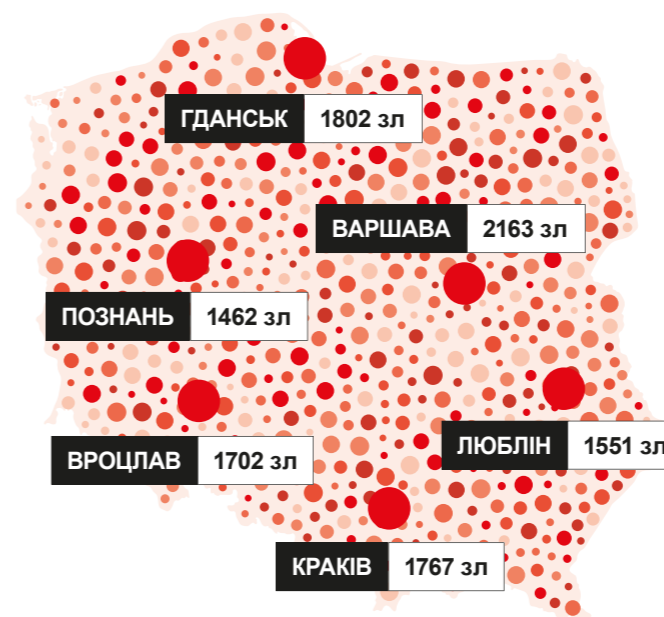
Зазвичай на рік, з одномісячним або двомісячним випередженням перед переїздом. Деякі власники хочуть підписати договір з більш тривалим терміном закінченням договору. У такому випадку варто пошукати іншу квартиру, з більш гнучким контрактом, тому що ніколи немає гарантій, що вам не потрібно буде швидше переїхати. Варто додати до договору перелік обладнання квартири (наприклад: телевізор, фен, праска), а також звернути увагу чи жоден прилад немає пошкоджень. Це називається протокол передачі приладів під оренду.

А МОЖЕ, ГУРТОЖИТОК?

„Alcatraz”, „Babilon” чи, може, „Jagiienka”? Це назви деяких відомих польських гуртожитків, тобто студентські будинки. Це найдешевший і дружлюбний варіант. Відомо, що в гуртожитках, крім наукового життя, процвітає і соціальне життя. Але такий варіант доступний лише для людей, які ще навчаються: це студенти чи аспіранти. Гуртожитки у декілька разів дешевші, ніж проживання,

наприклад, одномісний номер коштує 450–550 злотих, а двомісний номер від 400 злотих (залежно від університету) + депозит аналогічної суми. Як отримати кімнату в будинку студента? Основними критеріями є низький дохід на одного члена сім'ї та відстань від рідного дому та університету. Іноземні студенти першого курсу, які щойно приїхали до Польщі, мають деякі привілеї: щоб полегшити їх старт. Реєстрація в гуртожитках та надсилання заявок проводиться за допомогою комп'ютерних облікових записів студентів. Важливо пам'ятати, що прийом заяв відбувається в чітко обмеженому терміні. Крім того, ми отримуємо гуртожиток тільки на 9 місяців.

Гуртожиток, квартира, кімната в будинку з господарем, квартира для декількох осіб з друзями – при виборі конкретного місця пам'ятайте, що транспорт у великих містах – це великий виклик. Тож вивчіть карту на початку і подивіться, як ви дістанетесь (і найголовніше: скільки часу у вас це займе!) до університету, роботи чи центру міста, чи щоб зустрітись з друзями. Про транспортні проблеми ми пишемо в наступному розділі. ■



ЩОМІСЯЧНА СТАВКА ЗА ОРЕНДУ ОДНОКІМНАТНОЇ КВАРТИРИ

Для початку Heyah!



Ми віримо, що все хороше починається з розмови. Від вільного спілкування та взаємного розуміння. Тому хочемо це полегшити – від першого слова!

Ми першими у Польщі, вже у 2004 році, впровадили революційно дешеві СМС-повідомлення. Від самого початку ми робимо ставку на просту і зрозумілу пропозицію, не залишаючи місця на недовдоволеність.

Ми розмовляємо українською. І ми розуміємо українські потреби. Ось чому ми першими – ще тринадцять років тому – створили пропозицію, спеціально для громадян з України, які знаходяться в Польщі, з найнижчою ставкою за дзвінки в Україну. Ми запевняємо також цілодобову телефонну довідку українською мовою. Можливо, завдяки цьому майже 50% наших Клієнтів становлять на сьогоднішній день громадяни України. Без сумніву: ми дуже пишаємося цим!

Heyah – це не тільки чудові ціни та пропозиція, допасована до різних потреб. Як частина T-Mobile – мережі, котра

роками перемагає в Польщі в тестах якості – ми даємо нашим Клієнтам гарантію найкращих послуг. Користувачі Heyah можуть також кожне своє питання або проблему розв'язати в одному з магазинів T-Mobile, котрі знаходяться по цілій Польщі! Все, щоб розмовляти та користуватись Інтернетом повністю з комфортом. Що більше можна сказати? Все найкраще починається від Heyah!

Ми діємо в Польщі з 2004 року
На даний час 50% наших Клієнтів це громадяни України
Ми маємо цілодобову інфолінію українською мовою
Суперпропозиції допасовані до частих дзвінків в Україну
І як частина T-Mobile – найкраща мережа в Польщі

***2222** з Heyah (оплата за з'єднання згідно тарифу від оператора)

888 002 222 з будь-якого номеру (оплата згідно з прайс-листом)

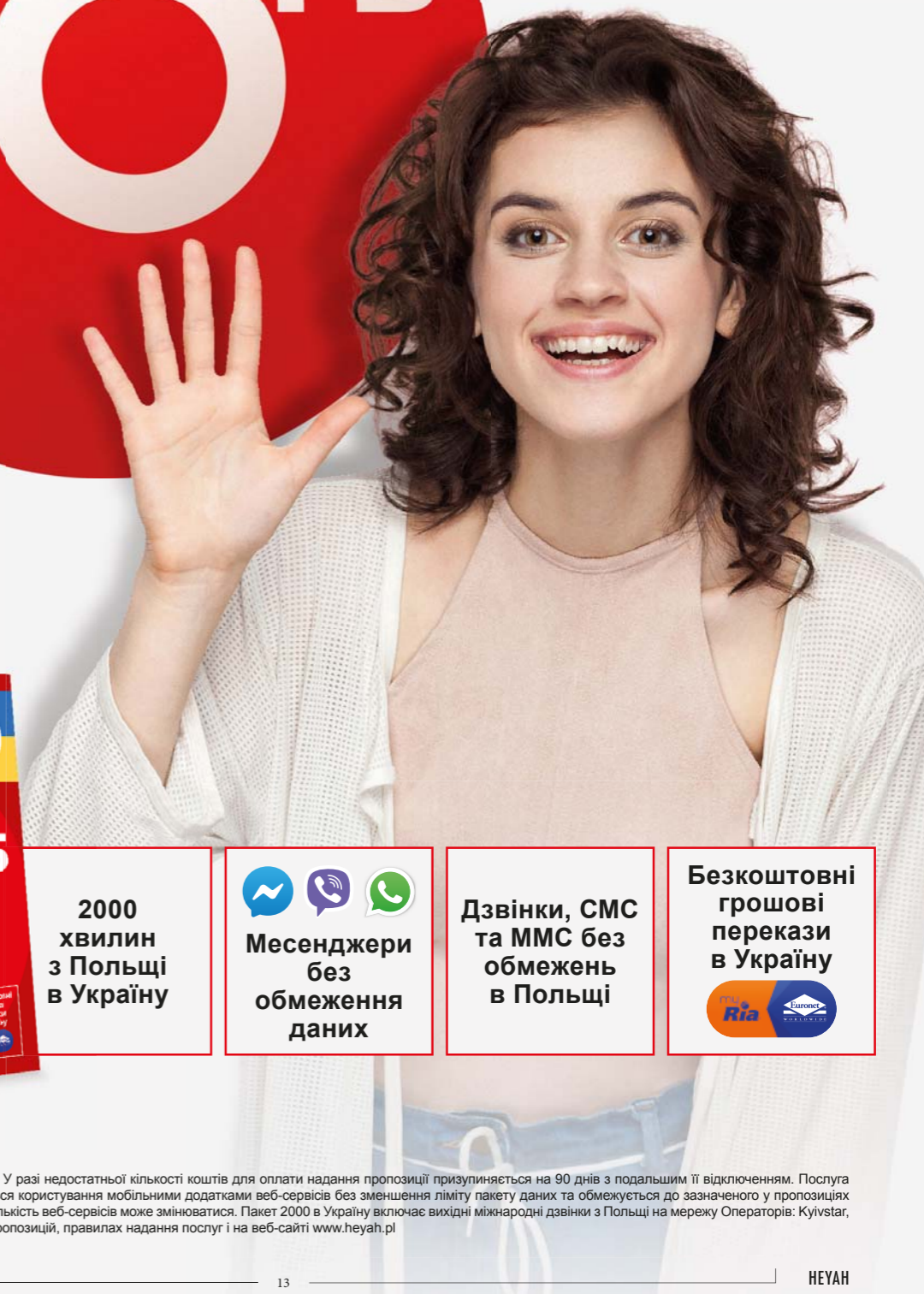
T-Mobile Polska S.A. отримав сертифікат Best in Test у 2015, 2016, 2017, 2019 та 2020 роках, досягнувши найвищого загального балу за голосові послуги та передачу даних. У 2020 році з 13.01 по 10.02. дослідження проводилось у великих містах, менших містах, а також на дорогах. Спеціалізовані вимірювання проводились у вигляді тестів Drive Test за допомогою смартфона Samsung Galaxy S9 cat16 зі швидкістю завантаження 1000 Мбіт/с та швидкістю висилання 105 Мбіт/с. Дослідження проводилось компанією umlaut AG (раніше R3 communications GmbH) згідно розпорядження T-Mobile Polska S.A. Сертифікат Best in Test доступний на веб-сайтах www.najlepszasiec.pl та www.umlaut.com/en/benchmarking/poland У щорічному рейтингу SpeedTest.pl в 2017 та 2018 роках T-Mobile Polska S.A. виграв в обох категоріях мобільного Інтернету: загальний (3G / LTE) та LTE. Правила тестування та результати щорічного рейтингу на веб-сайті www.speedtest.pl. У тестах використовувались мобільні/кінцеві пристрої з Android або iOS, такі як: смартфони та планшети. У щорічному рейтингу мобільного Інтернету RFBENCHMARK у 2019 році T-Mobile Polska S.A. виграв у категорії завантаження даних в обох технологіях (LTE та 3G). Правила тестування та результати щорічного рейтингу на www.rbenchmark.pl. У тестах використовувались мобільні/кінцеві пристрої з Android або iOS, наприклад смартфони та планшети.

Почни з привіт!



35 PLN / 30 днів

20 ГБ



2000
хвилин
з Польщі
в Україну

Месенджери
без
обмеження
даних

Дзвінки, СМС
та ММС без
обмежень
в Польщі

Безкоштовні
грошові
перекази
в Україну

Варіант за 35 zł поновлюється автоматично. У разі недостатньої кількості коштів для оплати надання пропозиції призупиняється на 90 днів з подальшим її відключенням. Послуга «Месенджер без обмеження даних» стосується користування мобільними додатками веб-сервісів без зменшення ліміту пакету даних та обмежується до зазначеного у пропозиції обсягу користування окремими додатками. Кількість веб-сервісів може змінюватися. Пакет 2000 в Україну включає вихідні міжнародні дзвінки з Польщі на мережу Операторів: Kyivstar, Vodafone, Lifecell. Деталі в умовах акційних пропозицій, правилах надання послуг і на веб-сайті www.heyah.pl

МЕДИЧНА ДОПОМОГА

Громадяни України, які працюють у Польщі, все частіше платять податки за соціальне та медичне страхування. Зазвичай це передбачає дещо меншу зарплату, але ви можете бути впевнені, що отримаєте безкоштовну допомогу, якщо у цьому буде потреба. У цій статті ми коротко ознайомимо вас із загальним функціонуванням медичної допомоги в Польщі.



Ви можете скористуватися державною медичною допомогою (безкоштовно), як і приватною (у такому випадку за послуги потрібно заплатити). Щоб мати право на безкоштовні медичні послуги в рамках охорони здоров'я населення, ви повинні бути застраховані в Національному Фонді Охорони Здоров'я (NFZ). Завдяки цьому ви також зможете користуватися послугами приватних медичних установ, але лише тих, які мають контракт з Національним Фондом Охорони Здоров'я.

Усі особи, які легально працюють у Польщі, включаючи громадян України, підлягають зобов'язанню медичного страхування. Це означає, що щомісяця роботодавець сплачує кошти за вас до NFZ, які відраховуються від вашої зарплати. Якщо ви виконаєте усі формальності (реєстрація у Національному Фонді Охорони Здоров'я), державні послуги медичної допомоги також будуть доступні для членів вашої найближчої родини, тобто вашому чоловікові/дружині, дітям до 18 років, та дітям які навчаються в вищих навчальних закладах до 26 років, дітям з високим ступенем інвалідності такі послуги

надаються без вікового обмеження, а також батькам, бабусям і дідусям, які проживають є прописані з вами в одній квартирі/домі, якщо вони не застраховані будь-яким іншим методом.

Увага! Страхування закінчується через 30 днів з моменту припинення трудового договору.

МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ, В РАМКАХ ДЕЖАВНОЇ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я, В ПОЛЬЩІ НАДАЮТЬ

СПЕЦІАЛІСТИЧНІ ЛІКАРНІ

Тут медичні послуги надаються в закритих умовах. Найголовніше завдання лікарень – це лікування пацієнтів, але, наприклад, пологові будинки також доглядають за здоровими людьми. У таких лікарнях часто є амбулаторії та діагностичні центри.

ЛІКАРНІ, ПОЛІКЛІНІКИ (МЕДИЧНІ ЦЕНТРИ, КОНСУЛЬТАЦІЇ, АМБУЛАТОРІЇ)

Для людей, які потребують базової та спеціалізованої медичної допомоги; у призначених філіях, між 18.00–8.00, а також у святкові дні є нічна та святкова допомога, де також надається медична допомога у разі раптової хвороби або раптового погіршення стану здоров'я.

ШВИДКА ДОПОМОГА, ВІДДІЛЕННЯ ШВИДКОЇ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ (SOR)

Надають допомогу у ситуаціях нещасного випадку, травми, раптової хвороби або раптового погіршення здоров'я, загрози життю.

Увага! Щоб мати доступ до безкоштовної медичної допомоги, попросіть свого роботодавця видати сертифікат ZUS RCA. Це особиста довідка про внески, сплачені на соціальне та медичне страхування.

Якщо ви не застраховані в Національному Фонді Охорони Здоров'я, ви користуєтесь лише платними медичними послугами. Ви також можете взяти страховий поліс у приватній компанії, і страхова компанія заплатить за ваше лікування. У багатьох приватних медичних центрах (наприклад, Medicovert, Lux Med, Enel-Med, Polmed) також можна придбати т.зв. абонемент, тобто щомісяця ви сплачуєте вибраному вами медичному закладу певну суму, за яку отримуєте пакет встановлених медичних послуг (він часто оплачується роботодавцем). Ціни на такі передплати змінюються залежно від об'єкта, а також від обсягу послуг, які ви обираєте. Що стосується стоматологічного лікування, то в Польщі він є найчастіше приватним, в державних пакетах доступні лише основні методи лікування (наприклад, видалення зубів, ущільнення амальгами).

Пам'ятайте, що до більшості спеціалістів, котрі надають послуги лікування в окремих галузях, чи скерування на реабілітацію, вам потрібно мати направлення від лікаря першої медичної допомоги, до якого ви прийдете, складаючи декларацію у вибраній клініці. Ви можете звернутися в гінекологічну та акушерську, онкологічну, психіатричну, стоматологічну та венерологічну клініку без направлення.

Важливо! У надзвичайних ситуаціях викликайте швидку допомогу, зателефонуйте за номером 999 (швидка допомога) або набравши загальноєвропейський номер екстреної допомоги 112 (центр швидкої допомоги). Дзвінки на ці номери як із стаціонарних, так і з мобільних телефонів безкоштовні.

БЕЗУМОВНИЙ ОБОВ'ЯЗОК НАДАННЯ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ

Згідно з польським законодавством, існують ситуації, коли вам нададуть медичну допомогу, незалежно від того, чи маєте ви польське медичне страхування, чи є у вас документи, які дають право на перебування на території Республіки Польща, а також яке у вас громадянство. Якщо ви знаходитесь у надзвичайному стані здоров'я чи життя, ви маєте право на безплатну допомогу, включаючи медичну допомогу.

Якщо ви застраховані, ви також маєте право на відшкодування ліків. Це стосується державних закладів охорони здоров'я.

У січні цього року в Польщі введено електронні рецепти – e-рецепти. Це цифровий еквівалент поточної „паперової” версії. Ви отримаєте роздрукований 4-значний код, який потрібно лише надати в аптеці. Якщо у вас є обліковий запис пацієнта в Інтернеті та PESEL, такий код також можна отримати СМС-повідомленням або електронною поштою. Детальніше про формальності та документи ви можете прочитати у статтях: **Юридичні консультації та легальне перебування.**

Детальну інформацію можна знайти на веб-сайті NFZ та на сайті www.gov.pl.

НАЙВАЖЛИВІШІ НОМЕРИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ

- 112** ЦЕНТР ОПОВІЩЕННЯ ПРО НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ
загальноєвропейський номер екстреної допомоги
- 999** ШВИДКА ДОПОМОГА
- 998** ПОЖЕЖНА КОМАНДА
- 997** ПОЛІЦІЯ
якщо ви зателефонуєте за цим номером, виклик буде автоматично переадресовано на номер 112
- 994** САНТЕХНІЧНА СЛУЖБА
- 993** АВАРІЙНА СЛУЖБА ЦЕНТРАЛІЗОВАНОГО ОПАЛЕННЯ
- 992** СЛУЖБА АВАРІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ГАЗУ
- 991** ЕНЕРГЕТИЧНА СЛУЖБА
- 988** ТЕЛЕФОН ДОВІРИ
- 981** ДОПОМОГА НА ДОРОЗІ

ЮРИДИЧНА КОНСУЛЬТАЦІЯ

Знаючи закон, набагато простіше функціонувати в чужій країні. У цьому розділі ми зібрали найважливішу інформацію, яка, безумовно, допоможе вам функціонувати в Польщі.

Поліція має право затримати та перевірити особисті дані будь-якої людини, навіть без причини. Для того варто мати при собі документи, щоб не було проблем із встановленням вашої особи.

ШТРАФИ

Фінансові (штрафи) накладаються за правопорушення (незначні правопорушення та більшість порушень правил дорожнього руху). Інформація про штраф з'явиться лише в поліційній системі. Якщо ти впевнений, що поліція помиляється, можеш відмовитись прийняти штраф, і тоді справа потрапить до суду. Штрафи оплачуються банківським переказом на номер рахунку, котрий вказаний на бланку. Поліцейський, як і будь-яка інша служба, не приймає готівку, щоб уникнути підозр про корупційну пропозицію. Виняток – коли у вас немає постійного місця проживання – тоді вам доведеться платити готівкою у офіцера поліції.

Приклади штрафів:

- Споживання алкоголю в громадському місці – 100 злотих.
- Перехід дороги на червоне світло – 100 злотих.
- Вживання нецензурної лексики в громадському місці – навіть до 1000 злотих (але це рідко буває).
- Порушення спокою в пізні години (тобто гучна вечірка в квартирі або гучна поведінка на вулиці) – 500 злотих.
- Керування автомобілем без пристебнутих ременів безпеки – 100 злотих.

ІНШІ СЛУЖБИ

Міський патруль або районний патруль мають набагато менші повноваження, ніж поліцейські, але вони можуть видати штраф або заблокувати колесо автомобіля, якщо, наприклад, машина була припаркована неправильно. Подібні повноваження, як у поліції, мають прикордонники. Вони також можуть зупинити вас для контролю по всій країні, здійснити обшук машини та перевірити документи усіх пасажирів. Штрафи також може накладати Служба охорони залізничного транспорту (вони контролюють

дотримання пасажирами правил залізничного транспорту), а також Інспекція автомобільного транспорту, яка контролює передусім вантажівки.

БЕЗПЕКА ДОРОЖНЬОГО РУХУ

Обмеження швидкості забудованої території становить 50 км/год (на деяких ділянках може бути більша). Якщо ви перевищите обмеження швидкості 50 км / год у місті, поліція, окрім штрафу, може забрати у вас посвідчення водія. Що стосується алкоголю, то в Польщі норма становить 0,2 проміле. Якщо алкотестер покаже 0,5 проміле, то вас оштрафують, але якщо тест покаже більший відсоток, це вважатиметься злочином, і справа ця потрапить до суду, а ви, ймовірно, до в'язниці.

А тепер про посвідчення водія. У Польщі можна їздити з міжнародними водійськими правами лише півроку. Якщо ми зареєструємось або проживаємо на території країни довше, документ потрібно змінити (його вартість виносить 105 злотих). Оригінал водійського посвідчення треба перекласти і нотаріально завіреним.

ПОДАТКИ

Якщо ви легально працюєте в Польщі, ви повинні сплачувати податки за кожен підписаний вами контракт.

Існує три ставки оподаткування:

- 0% для осіб до 26 років,
- 17%, якщо ваш дохід не перевищує 85 520 злотих,
- 32% якщо ваш дохід виносить понад 85 520 злотих.

Врегулюванням податків займається працедавець (це стосується легальних форм працевлаштування). Однак наш обов'язок подати декларацію PIT (ПДФО) після закінчення кожного календарного року, до кінця квітня.

Вже рік як діє спрощена процедура, адже податкові декларації з PIT заповнюються податковими органами. Щоб перевірити свої річні податки, вам потрібен ваш номер PESEL, тому важливо його отримати. Незалежно від того, ваш роботодавець повинен надіслати вам документ

PIT-11, тобто довідку про минулорічний заробіток та сплачені відсотки на медичне страхування до кінця січня.

ПРОПИСКА

Якщо у вас є можливість, варто прописатись у вашому місці проживання і ви автоматично отримаєте номер PESEL. Завдяки цьому ви будете мати багато знижок, наприклад на вхідні квитки в басейн чи навчальні програми. Для цього вам потрібна заява, підписана власником квартири чи орендодавцем, договір оренди, який дає вам право на проживання в приміщенні, паспорт або карту побиту (якщо вона у вас є). Іноді потрібно, щоб власник квартири з'явився в уряді, при реєстрації. Власники не завжди хочуть прописувати у себе орендарів. Вони бояться, що ви не захочете з'їхати з квартири, коли контракт закінчиться. У цій ситуації ви можете запропонувати тимчасову прописку на час оренди квартири.

СУБСИДІЇ

Якщо ви сплачуєте податки в Польщі, ви отримуєте право користуватися державними пільгами – субсидіями, такими, як: шкільне спорядження дитини, пенсія за віком чи пенсія при інвалідності. Це можливо завдяки домовленості між Польщею та Україною.

Програма Сім'я500+

Кожна родина з однією дитиною отримує 500 злотих щомісяця, двоє дітей – 1000 злотих, три – 1500 злотих і т.д. Кошти перераховуються на банківський рахунок. Що стосується іноземців, достатньо, щоб один з батьків та дитина проживали в Польщі більше 9 місяців. Вам не потрібно громадянство чи прописка. Вистарчить номер PESEL. Заява подається через Інтернет, наприклад, за допомогою банківської програми.

ДЛЯ ДІТЕЙ – ЯСЛА, САДОК, ШКОЛА

У Польщі освіта до 18 років є обов'язковою та безкоштовною, хоча ви повинні враховувати деякі витрати, наприклад страхівка (необов'язково, але варто її мати), подорожі, підручники та шкільне приладдя.

У кожному місті є громадські ясла. Однак дістатись туди дуже важко, а їх вартість становить 200-600 злотих, в залежності від міста. За приватні ясла у Варшаві потрібно заплатити навіть 1800 злотих за місяць. Що стосується громадських садочків, ситуація виглядає дещо по-інакшому, оскільки кожне місто має обов'язок гарантувати кожній дитині місце у такому закладі. Варто пам'ятати, що за харчування в садочку нашої дитини зазвичай приходиться платити. Набір в дитячі садки організовують найчастіше від половини березня до половини квітня. В ясла батьки зазвичай намагаються записати своїх дітей відразу після народження.

Після останньої реформи освіти у Польщі є вісім класів початкової школи, а далі – 4 роки середньої або професійно-технічної школи. Навчання в середній чи середньо-технічній школі закінчується екзаменом, котрий називається „egzamin dojrzałości”, результати котрого є важливі при вступі в університет. ■

ПОТРІБНІ КОНТАКТИ

УКРАЇНСЬКЕ ПОСОЛЬСТВО В ПОЛЬЩІ

al. Szucha 7, 00-580 Warszawa
тел. 22 629 34 46, e-mail: emb_pl@mfa.gov.ua

КОНСУЛЬСЬКИЙ ВІДДІЛ ПОСОЛЬСТВА

тел. 22 621-39-79
консульська інформація: 22 625 01 27
e-mail: konsulat@ukraine-emb.pl

КОНСУЛЬСТВО В КРАКОВІ

ul. Beliny-Prażmowskiego 4, 31-514 Kraków
тел. 12 429 60 66, e-mail: kons@plk.internetdsl.pl

КОНСУЛЬСТВО В ГДАНСЬКУ

ul. Chrzanowskiego 60a, 80-278 Gdańsk
тел. 58 346 06 90, e-mail: kgu@kgu.internetdsl.pl

КОНСУЛЬСТВО В ЛЮБЛІНІ

ul. 3 Maja 14, 20-078 Lublin
тел. 81 531 88 89, e-mail: gc_pll@mfa.gov.ua

ЮРИДИЧНІ ПОСЛУГИ FUNDACJA INSTYTUT NA RZECZ PAŃSTWA PRAWA

ul. Chopina 14/70, 20-023 Lublin
тел. +48 81 743 68 00

ТОВАРИСТВО ЮРИДИЧНОЇ КОНСУЛЬТАЦІЇ І ПІДТРИМКИ

ul. Siedmiogrodzka 5 lok. 51, 01-204 Warszawa
тел. 48 22 621 51 65

ЦЕНТР ЮРИДИЧНОЇ ДОПОМОГИ ІМЕНІ ГАЛИНИ НЕЦЬ

ul. Krowoderska 11/7, 31-141 Kraków
тел. 12 633 72 23

УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ У ВАРШАВІ

ul. Zamenhofska 1, 00-153 Warszawa
тел. 22 258 40 18

ХЕЛЬСІНЬСЬКА ФУНДАЦІЯ ПРАВ ЛЮДИНИ

ul. Zgoda 11, 00-018 Warszawa
тел. 22 556 44 40

УРЯД ДО СПРАВ ІНОЗЕМЦІВ

udsc.gov.pl
ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa

ЛЕГАЛЬНЕ ПЕРЕБУВАННЯ В ПОЛЬЩІ

У даний час до Польщі охоче приїжджають у пошуках роботи іноземці з усього світу. Однак слід пам'ятати, що тут існують визначені норми щодо легалізації перебування. У цій статті ми з'ясуємо найважливіші питання, пов'язані із законним перебуванням у Польщі.

Громадянин України, який хоче легально працювати в Польщі, повинен мати дозвіл на перебування в цій країні. Працювати в Польщі без документів легального перебування неможливо. Тому роботодавець, який працевлаштовує іноземця, повинен переконатися, що у нього є документ, який уповноважує їх перебування на території Республіки Польща.

Є випадки нелегальної роботи, але якщо вони будуть виявлені, це призведе до штрафу для обох сторін (докладнішу інформацію див. у розділі Робота в Польщі).

ДЛЯ ЗАКОННОГО ПРОЖИВАННЯ ТА РОБОТИ В ПОЛЬЩІ ГРОМАДЯНИН УКРАЇНИ ПОВИНЕН

МАТИ ДОЗВІЛ НА ТИМЧАСОВЕ ПРОЖИВАННЯ (ВИДАЄТЬСЯ МАКСИМУМ НА 3 РОКИ) АБО ДІЙСНУ ВІЗУ.

ПІДПИСАТИ ДОГОВІР НАЙМУ / РОБОТИ.

Для отримання дозволу необхідно подати заявку відповідному губернатору на дозвіл на тимчасове проживання, мати дійсний паспорт, подати відбиток пальця (це необхідно, щоб розглянути вашу заяву). Подаючи

таку заявку, необхідно також оплатити кошти в розмірі приблизно 500 злотих та додати документ підтвердження оплати.

Пам'ятайте! При поданні заявки на перебування в Польщі дуже важливо обґрунтувати це – наприклад, мати сім'ю в Польщі або бажання працювати або навчатися (інформацію про умови, необхідні для навчання, див. у розділі Навчання).

ОТРИМАТИ ДОЗВІЛ НА РОБОТУ.

Якщо ви все ще хочете працювати, немає проблем. Три місяці перед закінченням документів вам потрібно подати заяву на дозвіл на роботу в управлінні області.

Важливо! Люди, котрі мають карту поляка, тобто із задокументованим польським походженням, не мають обов'язку мати дозвіл на роботу, а також можуть займатися та здійснювати господарську діяльність на тих самих умовах, що й громадяни Польщі.

На сьогоднішній день в Польщі існує шість видів дозволів на роботу:

- 1. Дозвіл на роботу типу А** – для людей, які працюють у Польщі за трудовим договором або цивільно-правовим договором з роботодавцем, який має свій зареєстрований офіс або місце проживання в Польщі.
- 2. Дозвіл на роботу типу В** – для осіб, які виконують обов'язки керівника управління підприємства, внесенного до Реєстру національних судів (KRS), або є одною з компаній в більших організаціях та перебувають в Польщі більше ніж 6 місяців за останні 12 місяців.
- 3. Дозвіл на роботу типу С** – для тих, що працюють в іноземного роботодавця та є делеговані до Польщі (у відрядженні), яке триває більше 30 днів у календарному році.
- 4. Дозвіл на роботу типу D** – для тих, хто працює в іноземного роботодавця, який не має зареєстрованої діяльності в Польщі та приїжджає в Польщу для надання експортної послуги, тобто тимчасових та епізодичних послуг.
- 5. Дозвіл на роботу типу Е** – для тих, хто був відправлений на роботу в Польщу на більше ніж на 30 днів протягом наступних 6 місяців.
- 6. Дозвіл на роботу типу S** – для людей, які приїжджають на сезонну роботу в Польщі (введено у 2018 році).

Щоб ваше працевлаштування було законним, ваш роботодавець повинен подати декларацію про доручення виконання роботи іноземцеві. Потім залишається тільки реєстрація працівника з України для соціального забезпечення в ZUS. Роботодавець також повинен пам'ятати, щоб прописати вас в місці вашого перебування.

Більше інформації на <https://udsc.gov.pl/> ■

ЯК АКТИВУВАТИ НОМЕР HEYAH В ПОЛЬЩІ?

Heyah є частиною мережі T-Mobile – чудового польського оператора. Завдяки цьому ми надаємо Вам загальнопольське покриття в мережі.



1

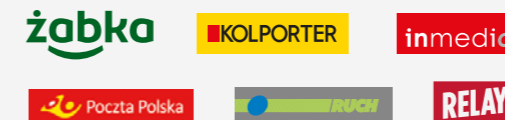
КУПИ СТАРТОВИЙ ПАКЕТ В HEYAH

наприклад в магазинах T-Mobile, Żabka або на пошті.

2

ЗАРЕЄСТРУЙ

Можна це зробити в:



Повний список пунктів реєстрації знайдеш на www.heyah.pl/zarejestruj/

3

АКТИВУЙ

Встав Сім карту в телефон і виконай перший дзвінок!

4

ВИБЕРИ ПАКЕТ

Активуй його кодом і користуйся послугами протягом 30 днів.

Пропозиція відновиться автоматично. Вистарчить якщо на твоєму рахунку будуть кошти на придбання пакету.



З НАМИ МОЖЕШ ДЗВОНИТИ ДО УСИХ В ПОЛЬЩІ!

Ви також маєте гарантію відмінної якості послуг, котрі підтверджуються численними нагородами та відзнаками, в тому числі Best in Test, SpeedTest.pl, RF Benchmark. Ми першими вийшли напроти потреб та очікувань громадян України і вже більше ніж 50% наших Клієнтів це Твої земляки, тому зараз час на Тебе!

Зайди на www.heyah.pl або www.facebook.com/heyah ■

На карті представлений приблизний діапазон T-Mobile GSM / GPRS / EDGE, UMTS / HSDPA, WLAN. Через мінливість природних умов, поширення радіохвиль, залежність від типу забудови та динамічного розвитку мережі, представлений діапазон може змінюватися. Карта не є частиною договору про телекомунікаційні послуги і не може бути підставою для будь-яких скарг.



heyah®

це частина мережі



ТРАНСПОРТНІ ЗАСОБИ

Якщо ви вирішили жити в Польщі, особливо у великому місті, і маєте намір вчитися чи працювати, вам доведеться взяти до уваги щоденні доїзди, що часто займають багато часу. Знання про можливі транспортні засоби також буде важливим для вас, коли ви вирішите подорожувати. У цій статті ми поговоримо про найпопулярніші засоби транспорту.



ДОРОЖНЯ КОМУНІКАЦІЯ В МІСТАХ

Практично в кожному польському місті автобуси є основним транспортним засобом. Трамваї також курсують у більших агломераціях, таких, як: Варшава, Краків, Катовіце, Вроцлав, Гданськ та Познань. Також у Варшаві є дві лінії метро. Поточні розклади руху та карти сполучення, наприклад, у столиці, можна знайти на веб-сайті Варшавського міського управління транспорту (доступний також англійською, німецькою та російською мовами).

Додаток для смартфонів jakdojade та веб-сайт www.jakdojade.pl також дуже корисні для планування подорожей міським транспортом у багатьох польських містах. Тут ви знайдете розклади в режимі реального часу, інформацію про маршрути громадського транспорту та напрямки навігації.

Той самий квиток діє, наприклад, у столиці на трамваї, автобуси та метро. У ціні одного квитка ви також можете перевозити багаж (наприклад, валізу, рюкзак), велосипеди та тварин. Зазвичай є декілька видів квитків, і для кожного з них існує можливість використання знижки (так званий квиток зі зниженою ціною). Знижка в розмірі 50% надається учням та студентам до 26 років (на підставі

дійсного посвідчення особи). Пенсіонери та інваліди до 70 років, та люди, яким вже є 70 років, їздять безкоштовно. Зазвичай (крім довгострокових квитків) можна використовувати паперові квитки, але багато міст вже ввели платежі через мобільний додаток.

Зазвичай квитки ви можете придбати в газетних кіосках, в деяких продуктових магазинах, а також у водіїв транспорту, але в цьому випадку вам слід мати при собі точно вираховану суму за квиток. У багатьох містах, наприклад, у Варшаві, є автомати де можна придбати будь-який квиток. Вони знаходяться на зупинках, в метро, а часто також і в автобусах та трамваях. Платити можна готівкою або платіжними картками.

Увага! Паперовий квиток потрібно відразу компостувати, як тільки ви ввійдете в автобус чи трамвай! Якщо ви цього не зробите, можна, на жаль, отримати штраф, бо не прокомпостований квиток вважається не дійсним. Наприклад, у Варшаві ви заплатите за проїзд без дійсного квитка суму, яка виносить 266 злотих.

За проїзд без дійсного документу, що підтверджує право на безкоштовну чи пільгову поїзду, ви заплатите 196 злотих.

Якщо ці штрафи не будуть сплачені протягом встановленого часу, перевізник може подати справу до суду.

Важливо! Кожен інспектор (контролер) квитків повинен мати посвідчення зі своєю фотографією, ідентифікаційним номером та терміном придатності. Хоча його ім'я та прізвище знаходяться на звороті ідентифікатора, він не зобов'язаний надавати пасажиру ці дані. Перш ніж контролери почнуть перевіряти квитки, вони блокують компостери.

Пам'ятайте також, що в Польщі є забороненим куріння на зупинках громадського транспорту – вас можуть оштрафувати на 500 злотих за недотримання цих правил.

МІЖМІСЬКІ СПОЛУЧЕННЯ

Залізниця – це найзручніший транспортний засіб у Польщі. Потяги InterCity (IC) та Ekspres (EX) – найдорожчі та найшвидші потяги, TLK (Twoje Linie Kolejowe) – дешевші, а пасажирські поїзди – найдешевші та найповільніші. Ціни квитків також залежать від тривалості маршруту, від того, чи маєте ви право на знижку або на акційні квитки (наприклад, квитки на вихідні). Залежно від типу поїзда існують також різні знижки. Наприклад,

ГРОМАДСЬКИЙ ТРАНСПОРТ У ПОЛЬЩІ ВКЛЮЧАЄ

АВТОБУСИ
ТА БУСИ

ЗАЛІЗНИЦЯ

ТРАМВАЇ,
ТРОЛЕЙБУСИ

МЕТРО
лише у Варшаві

ТАКСІ

ЛІТАКИ

ТРАНСПОРТ, ЯКИЙ МОЖНА ОРЕНДУВАТИ
тобто автомобілі, електричні
самокати, скутери та велосипеди,
орендовані на хвилини
(у великих містах).

з дійсним посвідченням студента до 26 років та аспіранта до 35 років використовується 51% знижки. Люди, котрі мають дійсну карту поляка, можуть розраховувати на знижку 37%. Придбати квиток можна на вокзалі в касі або через Інтернет.

Діючий розклад руху, ціни на квитки та детальну інформацію про знижки можна знайти на веб-сайтах Державної залізниці Польщі.

Найпопулярнішим автобусним перевізником, з філіями по всій Польщі, є Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej (PKS). Ви можете перевірити розклад руху цих автобусів та прайс-листи на інформаційних табло на вокзалах, інформаційних пунктах та на веб-сайтах PKS (PKS має відділення у кожному великому місті, тому, наприклад, під час пошуку рейсів із вибраного вами міста, введіть у пошуковій системі „PKS” і назву міста, звідки ви хочете виїхати). Придбати квитки можна в касах на станціях або безпосередньо у водія.

Ви також можете скористатися послугами приватних автобусних операторів, які самі визначають ціни за квитки. Вони пропонують як приміські, міжміські, так і міжнародні подорожі. Для приміських подорожей потрібно

шукати транспортну інформацію в місті, наприклад, на автовокзалі, а квиток ви зазвичай купуєте безпосередньо у водія. Як міжміські, так і міжнародні поїздки пропонують також, наприклад, FlixBus, Agat, Eurolines, Intercars та Sindbad. Зазвичай купити квиток на такий автобус можна в окремих пунктах на автовокзалах або на веб-сайтах перевізників. Ви можете шукати сполучень, наприклад, використовуючи практичну пошукову систему e-podroznik.pl.

ВАРШАВСЬКА АГЛОМЕРАЦІЯ ПОДІЛЯЄТЬСЯ НА МІСЬКУ ЗОНУ „1” (У МЕЖАХ МІСТА) ТА ЗАМІСЬКУ ЗОНУ „2”.

Ціни на вибрані квитки в зоні 1:

- **75-хвилинний квиток:**
нормальний – 4,40 злотих
зі знижкою – 2,20 злотих
- **Квиток на 24 години у зоні 1 (діє протягом доби):**
нормальний – 15,00 злотих
зі знижкою – 7,50 злотих
- **3-денний квиток:**
нормальний – 36,00 злотих
зі знижкою – 8,00 злотих

Ціни на вибрані квитки в зонах 1 і 2:

- **20-хвилинний квиток:**
нормальний – 3,40 злотих
зі знижкою – 1,70 злотих
- **90-хвилинний квиток:**
нормальний – 7,00 злотих
зі знижкою – 3,50 злотих
- **Квиток дійсний протягом 24 годин:**
нормальний – 26,00 злотих
зі знижкою – 13,00 злотих
- **Квиток на вихідні:**
звичайний – 24,00 злотих
зі знижкою – 12,00 злотих
- **Груповий квиток на вихідні, для 5 осіб:**
40,00 злотих
- **3-денний квиток:**
нормальний – 57 злотих
зі знижкою – 28,50 злотих



СЕРЕДНІ ЦІНИ НА ЗАЛІЗНИЧНІ КВИТКИ:

Варшава – Краків

від 60 до 125 злотих

Варшава – Гданськ

від 120 до 170 злотих

Варшава – Вроцлав

від 120 до 170 злотих

Варшава – Познань

від 120 до 160 злотих

Краків – Гданськ

від 70 до 140 злотих

Найбільші польські міста також з'єднані мережею повітряних сполучень. Це швидкий і зручний спосіб подорожі, але досить дорогий, якщо ви не натрапите на вигідну пропозицію.

ТАКСІ

Ви також можете вибрати таксі. Можна замовити поїздки в більшості корпорацій за допомогою додаткових аплікацій у смартфоні.

Однак у Польщі вартість таксі набагато вища, ніж у громадському транспорті. Наприклад, у Варшаві стартова ціна за посадку у таксі зазвичай становить 8 злотих. Ціна за 1 км у будній день становить від 1,6 злотих до 3 злотих, тоді як вночі (з 22:00 до 6:00), у неділю та святкові дні, а також в позаміських районах значно вища. Пам'ятайте, що таксист зобов'язаний видати вам чек за поїздку, якщо він вам потрібний.

Більше інформації можна знайти безпосередньо на веб-сайті обраної вами корпорації таксі.

Пам'ятайте! Замовляючи таксі, варто скористатися послугами ліцензованих перевізників, тобто тих, хто належить до корпорації (такі транспортні засоби позначені, наприклад, на так званому півні або / і збоку на машині). Будьте особливо обережні навколо залізничних вокзалів, автовокзалів та аеропортів і перевіряйте, які суми написані на дверях таксі, адже іноді вони значно завищені.

Також у вас є можливість скористатися послугами неліцензованих перевізників – найвідомішими компаніями є **Uber** і **Bolt**, в яких замовлення поїздок відбувається лише через додаток для смартфонів. Це, як правило, дешевший варіант, ніж таксі, і ви також заздалегідь знаєте, скільки заплатите.

СПІЛЬНИЙ ТРАНСПОРТ

BlaBlaCar дуже популярний у Польщі – це сервіс для спільних поїздок (*ridesharing*), для людей, які подорожують на великі відстані. Він з'єднує водіїв із вільними місцями у своїх автомобілях із пасажиром, які їдуть

у тому ж напрямку. Якщо ви обрали такий вид подорожі, вам потрібно створити свій онлайн-профіль. Перш ніж зв'язатися з водієм, радимо ознайомитися з рецензіями про нього (наприклад, чи автомобіль чистий, чи водій їздить безпечно та чи вчасно). Якщо вони позитивні, ви можете легко забронювати таку поїздку.

Орендування автомобілів, велосипедів та скутерів на хвилини також стає все більш популярним, але наразі це можливо лише у великих містах. З'являється все більше компаній, які пропонують такі транспортні засоби; для їх пошуку та оплати за користування використовуються спеціальні програми для смартфонів.

Якщо ви хочете запланувати подорож до пункту призначення спільними транспортними засобами, вам можуть допомогти додатки в смартфоні, які на карті вказують транспортні засоби, наявні в даному районі, наприклад, **Wheelme, take & drive, Voom, Loko.city**. ■

БАНКІВСЬКІ ПОСЛУГИ

У польських банках з'являється все більше пропозицій, спеціально розроблених та скерованих саме для громадян з України. Без комісії за утримання особистого рахунку та платіжної картки та з дешевими переказами грошей в Україну, а також кредити – це пропозиції, на які іноземці можуть розраховувати в польських банках.

Деякі фінансові установи спеціально адаптували свої продукти та послуги для громадян України. Тож якщо ви плануєте довше перебування в Польщі, плануєте оплачувати тут рахунки, здійснюєте покупки або отримуєте зарплату чи стипендію, варто відкрити власний банківський рахунок. Для цього ви повинні підтвердити свою особу. Що стосується громадян України, банки зазвичай просять номер IPN, карту побуту або паспорт. Залежно від банку вимоги можуть бути різними, тому перевірте всі інформації, перш ніж піти до банківського відділення. Наприклад в банку Get in Bank потрібен номер IPN та паспорт, або карта побуту, тоді як у Bank Pocztowy вам потрібно показати лише паспорт. Все більше банків заявляють, що незабаром іноземці також зможуть підписувати договори, не з'являючись у філіях (наприклад, можна це буде зробити за допомогою кур'єра або через Інтернет). Наразі, однак, у більшості випадків вам потрібно особисто з'явитися у відділення банку, щоб виконати усі формальності.

БАНКІВСЬКІ РАХУНКИ ТА ОНЛАЙН ПЕРЕКАЗИ КОШТІВ

У польських банках помічено збільшення кількості мігрантів з України, їх зростаючі доходи та зростаючий інтерес до фінансових послуг. Деякі банки з думкою про вас підготували додаткові пропозиції. Зазвичай вони відрізняються від тих, що спрямовані на польського клієнта вигідними умовами переказів коштів або просто відсутністю плати за пересилання грошей в Україну. Наприклад, BNP Paribas є власником польського BGŻ BNP Paribas та українського банку UkrSibbank, завдяки чому перекази між банками є значно дешевшими, а зняття коштів в банкоматах цих банків в Україні є безкоштовним.

КРЕДИТ ГОТІВКОЮ

Ще декілька років тому іноземець, котрий не був з меж Європейського Союзу, зокрема громадянин України, який хотів подати заявку на отримання готівкової позики в Польщі, повинен був спочатку отримати громадянство.

Зараз ця ситуація змінилася: якщо вам потрібна додаткова готівка, у більшості банків вам доведеться подати:

- карту постійного проживання або карту тимчасового проживання,
- дійсний паспорт і візу,
- прописку або умову про оренду житла у Польщі,
- номер PESEL.

Люди, котрі мають дозвіл на тимчасове перебування в Польщі, можуть мати проблеми з тим, щоб знайти банк, який вирішить надати їм позику, але кожен випадок розглядається індивідуально. Можливо, що у випадку короткострокових позик рішення банку буде для вас позитивним. Багато інституцій вимагають від іноземців документації мінімального щорічного перебування на території Польщі.

Деякі банки відкрили інфолінії українською мовою та спеціальну версію сайту для громадян України, і, наприклад, РКО Bank Polski представив україномовну версію свого мобільного додатку.

Таких пропозицій щоразу є більше, а експерти прогнозують, що їх кількість продовжить зростати. ■

ТРИ БЕЗКОШТОВНІ ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ В УКРАЇНУ З HEYAH



В минулому році запровадили нову послугу переказу грошей з Польщі в Україну.

послуга базується на розширеному пакеті послуг доданих пристроїв Euronet та розгалуженій мережі виплати готівки Ria Money Transfer. ■

ПЕРЕКОНАЙСЯ, ЯК ЛЕГКО ПЕРЕКАЗУВАТИ ГРОШІ В УКРАЇНУ РАЗОМ З HEYAH!

1

АКТИВУЙ ПОСЛУГУ,
вибираючи код: *150*176*2#

3

СКАЧАЙ
безкоштовний додаток MyRia, введи отриманий код і підтверди грошовий переказ в банкоматі Euronet

2

ПОПОВНИ
рахунок за мінімум 10 zł
(а отримаєш 1 код зі знижкою кожних 30 днів)

4

ЗАБЕРИ
- через кілька хвилин гроші можна буде забрати в одному з пунктів Ria, котрі знаходяться по всій Україні (їх вже є понад 20 000)

Послуга є безкоштовною і вимагає окремої активації. Ви можете використовувати цю послугу один раз на 30 днів, але не більше 3 разів під час тривання акції. Підтвердження коду знижки відбудеться після поповнення на суму мінімум 10 злотих. Акція обмежена, до вичерпання запасів.

ВИВЧАЙ ПОЛЬСЬКУ МОВУ

На думку багатьох мовознавців, польська мова – одна з найскладніших у світі. Однак без її знань, навіть на базовому рівні, важко собі уявити повсякденне життя в Польщі. Для вивчення польської мови, як і у випадку вивчення інших мов, вам потрібні мотивація, регулярність та бажання.

Вивчення польської мови, як і будь-якої іншої іноземної мови, можна розділити на декілька етапів. Перший етап – це слухання мови та пізнання її звучання. Найкраще пройти через нього, маючи прямий контакт з мовою. Навіть на цьому першому етапі вивчення польської мови ви можете скористатися, наприклад, навчанням в Інтернеті. Це зручна та легкодоступна форма навчання (наприклад, платформа **preply.com**).

САМОНАВЧАННЯ

Наступний етап вивчення польської мови – це перші спроби самостійного спілкування. На цьому етапі варто скористатися допомогою *native speaker*. У соціальних мережах можна знайти групи, в котрих об'єднуються люди, які вивчають ту саму іноземну мову. Розмова за допомогою месенджера також буде хорошим рішенням. Чим частіше ви використовуєте мову та намагаєтесь будувати речення польською мовою, тим легше та швидше вам буде її вивчити. Після того, як ви навчитесь основ спілкування польською мовою, саме час перейти до читання та письма.

На цьому етапі варто скористатися додатковими посібниками: піснями, фільмами чи цікавими навчальними матеріалами. Вивчення лексики за допомогою прослуховування пісень або перегляд цікавих фільмів, безумовно, буде приємнішим. Багатим джерелом інформації про ефективні способи вивчення польської мови є також блоги, мовні форуми, а також канали YouTube, які ведуть польськомовні люди. **Однак вивчення мови – це не лише вивчення слів, а передусім читання, писання та робота над польською граматику.** Буде набагато простіше, якщо це відповідає вашим інтересам.

Пам'ятайте, що вивчення будь-якої мови, включаючи польську, – це практичні навички, які ви можете вдосконалити лише, використовуючи її якомога частіше в різних ситуаціях.

РЕКОМЕНДОВАНІ ШКОЛИ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

Громадяни України, які хочуть, наприклад, збільшити свої шанси на отримання хорошої роботи в Польщі, але погано знають польську мову, також можуть скористатися спеціальною пропозицією для іноземців. У Варшаві можна знайти дуже багато таких шкіл. Ціни семестрових курсів польської мови в групах коливаються близько 1000 злотих, тоді як вартість індивідуальних занять в середньому становить близько 50 злотих за годину. Якщо ви вступите до школи польської мови, є великі шанси, що ваші знання мови за короткий час значно покращаться. Однак перед тим, як вибрати конкретну школу, радимо переглянути найкращі заклади, які пропонують курси польської мови для іноземців. Завдяки цьому простіше прийняти правильне рішення та вибрати заняття в такому навчальному центрі, який дозволить швидко занотувати ефективність навчання. Нижче пропонуємо декілька шкіл, де слід вивчати польську мову

ШКОЛА ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ GADANO (GADANO.PL)

Ідеальна пропозиція для іноземців, які хочуть швидко та легко вивчити польську мову. Є декілька рівнів на вибір, завдяки яким кожен швидко знайде курс з урахуванням

своїх потреб та можливостей. Заняття проходять вечорами, тому ви можете поєднати заняття з роботою. Курс польської мови в школі для іноземців – це насамперед вироблення практичних мовних навичок. Курси також можуть бути адаптовані до потреб певної галузі.

ACADEMIA POLONICA (ACADEMIAPOLONICA.COM)

Пропонує мовні курси для іноземців з поділом на професійні групи. Тож ви можете обрати польську мову для директорів, керівників чи працівників окремих установ. Заняття проводять професійні, досвідчені працівники.

POLSKI INSTYTUT JĘZYKOWY

Інститут польської мови – проводить заняття польської мови для іноземців різного рівня і дає гарантію, що кожен іноземець знайде для себе оптимальний курс. Доступні групові та індивідуальні курси.

ПОЛЬСЬКА МОВА ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ У ШКОЛІ LEXIS

Тут заняття проводяться вечорами, а курси – з урахуванням індивідуальних потреб учнів. Навчальна програма орієнтована на практичну мову, тому ви швидко отримуєте результати.

INSTYTUT KSZTAŁCENIA OBKRAJOWCÓW (IKO)

Пропонує курси польської мови на декількох рівнях, індивідуально адаптовані до студента та проходять у зручний для вас час. Можна записатись як на групові, так і індивідуальні заняття. ■

ДОПОМІЖНІ СЛОВА

Так Так

Ні Nie

Добрий ранок Dzień dobry (rano)

Добрий день Dzień dobry (po południu)

До побачення Do widzenia

Добрий вечір Dobry wieczór

Добраніч Dobranoc

Будь ласка Proszę

Дякую Dziękuję

Вибачте Przepraszam

Я Ледь говорю... мовою Słabo mówię po...

Я не розумію Nie rozumiem

Я не знаю Nie wiem

Я з України Jestem z Ukrainy

Моє ім'я Mam na imię

Я маю... років Mam ... lat

РОБОТА У ПОЛЬЩІ

У Польщі вже працює понад 2 мільйони громадян з України – найбільша кількість працює в будівельній галузі, але багато хто також працює у готельному, промисловому, торгівельному, туристичному, гастрономічному та інших секторах. Польські підприємці цінують відданість та старанність українців. Важливо також, що між нашими країнами існує відносно невеликий мовний та культурний бар'єр.

Громадяни України шукають пропозиції роботи в Польщі насамперед на популярних веб-сайтах – **OLX**, **Gumtree** та **flagma.pl** (зараз це одне з найпопулярніших джерел пошуку роботи для українців). Агенції зайнятості – це також перевірений спосіб, де багато роботодавців шукають кваліфікований персонал. Це порівняно просто і безпечно рішення, що забезпечує вам легальне працевлаштування.

НАСТУПНІ АГЕНТСТВА СПЕЦІАЛІЗУЮТЬСЯ НА ПОСЕРЕДНІЦТВІ МІЖ РОБОТОДАВЦЯМИ В ПОЛЬЩІ ТА ПРАЦІВНИКАМИ З УКРАЇНИ

Pracujaca Ukraina – Робоча Україна,

Praca dla Ukrainy – Робота для України,

Pracownicy z Ukrainy – Працівники з України.

Вони дбають про всі формальності – від ретельного перегляду резюме, через перевірку кваліфікації кандидата, до самої співбесіди. Вони також часто надають офіційні та юридичні послуги.



З 11 червня 2017 року, коли було запроваджено безвізовий режим між країнами Шенгенської зони та Україною, процедури працевлаштування громадян України стали значно простіші. Ви можете приїхати до Польщі без візи максимум на 90 днів (короткотермінові перебування сумуються). Умовою є отримання біометричного паспорта та достатніх коштів на утримання, але ви також повинні:

- обґрунтувати мету перебування та визначити, чи має вона туристичний чи сімейний характер, чи пов'язана із роботою,
- вказати місце проживання та джерело доходу,
- підтвердити, що вам раніше не було відмовлено у в'їзді на територію Польщі чи іншої держави-члена Європейського Союзу,
- підтвердити, що вас не вважають загрозою для державного порядку.

ЛЕГАЛЬНЕ ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ

Щоб легально працювати в Польщі, переконайтеся, що роботодавець виконує всі необхідні формальності. По-перше, переконайтеся, що документи, на підставі яких ви проживаєте в Польщі, дають право на роботу (для отримання додаткової інформації про необхідні документи дивіться статтю **Легальне перебування в Польщі**). Роботодавець повинен перевірити, чи відповідаєте ви усім умовам, щоб він міг вас легально працевлаштувати. Виконуючи роботу незаконно, ви ризикуєте (іноземець, який виконує роботу незаконно, може отримати штраф у розмірі не менше 1000 злотих)! Більше інформації на

цю тему можна знайти у статті **Легальне перебування в Польщі**.

Пам'ятайте, що роботодавець не має права вимагати від вас будь-яких ресурсів в обмін на заяву на отримання дозволу на роботу (це карається штрафом). Однак він може попросити копію документу, що підтверджує ваше законне перебування в Польщі.

Окрім отримання дозволу чи заяви (якщо потрібно), роботодавець повинен (не пізніше вашого першого робочого дня) скласти з вами письмовий договір, який враховує умови щодо розміру зарплати, та подати його у версії,

перекладеній українською мовою та надати копію дозволу (заяви) цього договору.

Увага! Варто сфотографувати всі підписані вами документи та договори, перед тим як ви розпочнете працю, щоб мати підтвердження, якщо, наприклад, ви втратите оригінали. Також варто знати, хто ваш роботодавець (наприклад, сфотографуйте візитну картку або сфотографуйте логотип вашої компанії) – ця інформація може бути корисною в суді або у разі необхідності повідомлення Національної інспекції праці, якщо, наприклад, виникнуть проблеми із виплатою зарплати.

Найбільш сприятливою для вас формою працевлаштування в Польщі є трудовий договір, це надає вам найбільший захист.

ФОРМИ ЗАЙНЯТОСТІ

Найбільш вигідною формою працевлаштування для вас у Польщі є трудовий договір, оскільки він забезпечує найбільший захист.

Якщо робота буде виконана:

- під керівництвом роботодавця (наприклад, роботодавець дає вам поради, що робити і як це зробити),
- у визначеному ним місці та часі, він повинен підписати з вами трудовий договір.

Увага! Якщо роботодавець не хоче скласти такий договір (а ви працюєте саме таким чином), ви можете в суді або в Національній інспекції праці вимагати визнання вашої співпраці трудовим договором (так зване визначення існування трудових відносин).

ПРАЦЮЮЧИ ЗА ТРУДОВИМ ДОГОВОРОМ, ВИ МАЄТЕ ПРАВО:

- на щомісячну зарплату, яка виплачується регулярно до 10 числа кожного місяця, не нижче 2600 злотих брутто – якщо ви працюєте повний робочий день,
- зголосити скаргу до трудового суду (безплатно), якщо ваш роботодавець не виплатив вам всю або частину вашої зарплати,
- подати скаргу до Національної інспекції праці, якщо ваш роботодавець порушив ваші права,
- маєте право на відпустку, під час якої ви отримуєте зарплату,
- на 40-годинний робочий тиждень (це правило, з якого є винятки),
- на однакове ставлення до працівників, тобто ви не можете піддаватись дискримінації у плані прийому на роботу, зарплати, умов праці або підвищення кваліфікації на підставі того, що ви є іноземцем,
- на медичне страхування,
- отримати винагороду під час хвороби,

- отримати український переклад договору, який пов'язує вас з вашим роботодавцем, якщо ви працюєте на підставі дозволу на роботу.

Цивільно-правові договори – це ще одна форма зайнятості, але в цьому випадку ви не захищені трудовим законодавством. Одним із таких договорів є **умова-доручення** – роботодавець доручає вам виконання певної роботи протягом встановленого терміну, і ви повинні отримати винагороду за цю роботу.

ПРАЦЮЮЧИ НА ОСНОВІ УМОВА-ДОРУЧЕННЯ, ВИ МАЄТЕ ПРАВО:

- на зарплати, не менше 17 злотих брутто за годину,
- на однакове трактування. Тобто вас не можуть дискримінувати: підчас вербування, зарплати, умов праці або підвищення кваліфікації на підставі того, що ви є іноземцем, своїм походженням, національністю чи релігією,
- отримувати узгоджену винагороду,

- якщо сторона, яка замовляє, не сплатила вам узгоджену винагороду протягом визначеного періоду, ви маєте право подати позов на неї в суд,
- якщо відносини, що пов'язують вас із клієнтом, нагадують трудовий договір (див. вище), ви маєте право попросити трудовий суд або Національну інспекцію праці визнати ваш договір трудовим правовідносинами – тоді ви будете мати право на захист, який прислугує з трудовим договором,
- отримати переклад договору, який пов'язує вас з вашим роботодавцем українською мовою, якщо ви працюєте на підставі дозволу на роботу,
- на медичне страхування, а в більшості випадків на пенсійне, інвалідність та страхування від нещасних випадків.

Найменш сприятливою формою зайнятості є контракт **умова про справу.**

Найменш сприятливою формою зайнятості є (umowa o dzieło) **умова про справу**, оскільки він не забезпечує охорони вашого здоров'я чи соціального забезпечення. Це договір на реалізацію конкретного проекту (роботи). Ви виконуєте роботу в зручний для вас час і місце.

ПРАЦЮЮЧИ ЗА КОНТРАКТОМ УМОВА ПРО СПРАВУ, ВИ МАЄТЕ ПРАВО:

- до зарплати не менше 17 злотих брутто за годину,
- до однакового трактування. Тобто вас не можуть дискримінувати: підчас вербування, зарплати, умов праці або підвищення кваліфікації на підставі того, що ви є іноземцем, своїм походженням, національністю чи релігією,
- отримувати узгоджену винагороду,
- якщо сторона, яка замовляє, не сплатила вам узгоджену винагороду протягом визначеного періоду, ви маєте право подати позов на неї в цивільний суд,
- якщо відносини, що пов'язують вас з клієнтом, нагадують трудовий договір (див. вище), ви маєте право звернутися до трудового суду або в Національну інспекцію праці, щоб визнати ваш договір трудовими правовідносинами – тоді ви будете мати право на захист, який виникає з трудовим договором; з іншого боку, якщо ваш договір нагадує умову-доручення (тобто від вас вимагається виконати призначену роботу, а не тільки віддати виконану роботу в остаточному терміні), це може розглядатися судом як умова-доручення,
- отримати переклад договору, який зобов'язує вас з вашим роботодавцем в українській мові, якщо ви працюєте на підставі дозволу на роботу,
- на медичне страхування, якщо ви не застраховані за будь-яким іншим договором. ■

НАВЧАННЯ У ПОЛЬЩІ

Все більше і більше польських університетів відкриваються для іноземців, зокрема громадян України, які вже складають більшість іноземних студентів у Польщі. Збільшується кількість факультетів, де проводяться лекції англійською мовою, мовних курсів та стипендії для студентів з-за кордону.

У даний час в Польщі є великий вибір університетів та коледжів як державних, так і приватних, які дозволяють студентам навчатися від першого до третього ступеня. Ви можете отримати професійне звання (ступінь бакалавра) або вчене звання (ступінь магістра, доктора). До найкращих та найбільш рейтингових університетів належать: Uniwersytet imienia Adama Mickiewicza w Poznaniu (Університет імені Адама Міцкевича у Познані), Uniwersytet Warszawski (Варшавський університет) та Jagielloński Uniwersytet (Ягеллонський університет) у Кракові. Перш ніж ви виберете для себе університет у Польщі, ви повинні врахувати кілька чинників, які зв'язать поле пошуку.

ВИМОГИ ДО ВСТУПУ НА НАВЧАННЯ В ПОЛЬЩІ

Іноземці, які планують розпочати навчання в польських університетах на першому рівні, повинні пред'явити сертифікат про закінчення середньої школи, легалізований або аорстиле, або будь-який інший документ, отриманий за кордоном, який підтвердить закінчення навчання в школі та дозволить почати навчання в університеті. Досить подібні є вимоги, котрі стосуються другого ступеня, але замість атестату про закінчення середньої школи потрібний ступінь бакалавра (або його іноземний еквівалент). Не забувайте про дійсне медичне страхування. Кожен кандидат зібравши пакет документів, повинен, окрім оригіналів, представити нотаріально

завірений переклад, тільки тоді приступить до самої процедури вступу. Щорічно університети встановлюють граничні бали та обмеження для місць у певній галузі, на яку приймаються студенти.

ВАРТІСТЬ НАВЧАННЯ В ПОЛЬЩІ ОСВІТА В УНІВЕРСИТЕТІ Є БЕЗКОШТОВНОЮ.

Особа, яка приїжджає з України і яка відповідає одній із наведених нижче вимог, також може навчатися стаціонарно, не сплачуючи жодних оплат:

- має дозвіл на постійне проживання в Польщі,
- має карту поляка,
- має статус біженця в Польщі,
- використовує тимчасовий захист у Польщі,
- одружений з громадянином Польщі і проживає на його території.

Однак зазвичай для людей, які приїжджають з України, навчання є платним. Нижче ми опишемо прикладові витрати за навчання в кращих університетах Польщі.

Uniwersytet imienia Adama Mickiewicza (Університет Адама Міцкевича) в Познані

Якщо ви плануєте навчатися в цьому університеті, кошти залежатимуть від обраної вами галузі навчання. Це може становити від 1100-1200 злотих (близько 255-280 євро) за семестр (наприклад, політологія) до 4750 злотих

(близько 1105 євро) за семестр (наприклад мистецька освіта в галузі музичного мистецтва). У середньому потрібно підготуватися до витрат близько 2000 злотих (приблизно 465 євро) за семестр.

Uniwersytet Jagielloński (Ягеллонський університет) у Кракові

Якщо ви хочете навчатися в цьому університеті, потрібно пам'ятати, що платіж відбувається на рік наперед, а не за один семестр, як у випадку з UAM. Найнижча сума за рік навчання в цьому університеті від 2780 злотих (близько 647 євро) (біохімія) до 3800 злотих (близько 884 євро) для галузі медицини.

Uniwersytet Warszawski (Варшавський університет)

У цьому університеті ви також одразу заплатите за весь рік навчання, а не за семестр. Крім того, на відміну від UAM та UJ, потрібно заплатити в євро, а не в злотих. Ціни тут також залежать від обраного напрямку та містяться в діапазоні від 660 євро до 5200 євро на рік.

Навчання в приватних університетах, а також вечірне та заочне державне навчання оплачуються, але їх вартість, як і у випадку денної форми навчання, може бути дещо знижена завдяки спеціальним стипендіям для іноземців.

ЯКІ УНІВЕРСИТЕТИ ПРОПОНУЮТЬ ЛЕКЦІЇ АНГЛІЙСЬКОЮ ЧИ УКРАЇНСЬКОЮ МОВАМИ?

На веб-сайті **National Agency for Academic Exchange (NAWA) є Study Finder**. Там можна знайти галузь науки, яка вас цікавить, рівень (бакалавр, магістр, докторантура) та мова лекцій, якою ви зацікавлені. До вибору є навіть українська, але наразі таку пропозицію має лише Ягеллонський університет.

Друга пошукова система, яку ми рекомендуємо, – це та, яка знаходиться на веб-сайті **Study in Poland**.

Ці пошукові системи пропонують дещо інший спектр університетів. SiP дасть вам менше варіантів, але він враховує навчання, котре проводить Polska Akademia Nauk (Польська Академія Наук) безумовно, варто врахувати хоча б через те, що на деяких факультетах пропонують спеціальні стипендії для студентів з України.

Про можливості та витрати за проживання ви можете прочитати у розділі Квартира.

ЗНАННЯ МОВИ

Ще одне важливе питання при виборі університету – це знання мови на рівні, який дозволить вам вчитися польською мовою.

Якщо ви хочете потрапити на факультет, де мова викладання польська, ви повинні отримати сертифікат, що підтверджує ваш рівень знань. Це мусить бути високий рівень, так як вам доведеться добре розуміти лекції, брати участь у вправах та писати есеї.

Ви можете отримати цей сертифікат трьома способами:

- проходження відповідного підготовчого курсу (такі курси організовує, наприклад, Міністерство науки – варто запитати про них у Посольстві),
- отримання сертифікату, що підтверджує знання польської мови,
- складання іспиту, організованого університетом, в який ви хочете потрапити.

Останній варіант, безумовно, найзручніший і найпростіший, але його варто перевірити, адже не кожен університет організовує такі іспити. ■

ПОРІВНЯЙ ПЕРЕВАГИ ТА ВИБЕРИ ПАКЕТ HEYAH!



МАЄШ ПИТАННЯ? ТЕЛЕФОНУЙ!

Розмовляємо українською

Ми є для Тебе
24 години на добу, 7 днів на тиждень під номерами:

***2222** з Heyah (оплата за з'єднання згідно тарифу від оператора)

888 002 222 з будь-якого номеру (оплата згідно з прайс-листом)

25 зл
на 30 днів

35 зл
на 30 днів

45 зл
на 30 днів

	10 ГБ	20 ГБ	30 ГБ
Інтернет	10 ГБ	20 ГБ	30 ГБ
Розмови в усіх мережах в Польщі	Без обмежень	Без обмежень	Без обмежень
СМС та ММС в усіх мережах в Польщі	Без обмежень	Без обмежень	Без обмежень
Дзвінки на Україну Kyivstar, Vodafone & Lifecell	0,09 зл/хв	2 000 хвилин потім 0,09 зл/хв	3 000 хв потім 0,09 зл/хв
Безплатні грошові перекази на Україну	Активація з кодом *150*176*2# Спочатку активуйте, а потім поповніть рахунок!		
Аплікації: Messenger, Viber та WhatsApp без ліміту			
Активування	*140*298#	*150*174*2#	*150*175*2#
Перевірка статусу	*140*298*1#	*150*174*1#	*150*175*1#
Деактивація	*140*298*2#	*150*174*3#	*150*175*3#

ДОДАТКОВІ ПОСЛУГИ

Всі пропозиції дешевших дзвінків в Україну ви можете одночасно активувати.

Гігапакети Інтернету (можна їх поєднувати)	45 ГБ	*150*169*2# або СМС з повідомленням ТАК на номер 8032	45 зл на 60 днів (одноразово)
	15 ГБ	*150*166*2# або СМС з повідомленням ТАК на номер 8031	15 зл на 30 днів (одноразово)
Супервихідні (Супервихідні від год 18:00 у п'ятницю, до год 7:00 у понеділок!)	Телефонуй без обмежень до мережі Vodafone на Україну	*150*165*2#	9 зл за вихідні (відновлюється)
Розмови без обмежень з вибраними номерами в Vodafone	Телефонуй без обмежень на 5 номерів української мережі Vodafone	*140*273*00380 і 9-цифровий номер#	10 зл за 30 днів за 1 номер (відновлюється)
Телефонуй до всіх в Україну	Безкоштовно активуй дешевші виклики	*150*156*2#	0,09 зл/хв

Три безплатні грошові перекази на Україну



Активуй послугу, вибираючи *150*176*2#



Поповни рахунок за мінімум 10 зл (а отримаєш код зі знижкою кожних 30 днів)



Завантаж програму MyRia, введи отриманий код і підтверди грошовий переказ в одному з банкоматів Eurocom



Гроші можна забрати в пунктах Ria по всій Україні

Варіант за 25 зл, 35 зл або 45 зл відновлюється циклічно. Відсутність коштів для поборання плати призупиняє пропозицію на 90 днів, після чого наступить її деактивація. Послуга „Аплікації без обмеження даних” застосовується до використання мобільних програм без зменшення та обмеження ліміту пакетів даних і обмежена в пропозиціях користування з окремих аплікацій. Кількість аплікацій може змінюватися. Ставка 0,09 злотих – це окрема послуга і вимагає окремої активації. Деталі про активацію знаходяться поруч. Пакети 2000 хвилин і 3000 хвилин в Україні включають вихідні міжнародні дзвінки з Польщі до мережі Операторів: Kyivstar, Vodafone, Lifecell. Деталі активації та використання послуги поруч. Пропозиція діє до 30.06.2020 р. Деталі в умовах рекламних пропозицій, правилах обслуговування та на веб-сайті www.heyah.pl


Пропозиції об'ємом 15 та 45 Гб є одноразовими, і ви можете будь-коли включити їх будь-яку кількість. Активація декількох пропозицій сумується, і встановлюється термін дії пропозиції на більш сприятливу дату. Ви можете включити пакети лише за тарифом „Dniówka”, незалежно від активованої пропозиції. Послуги Супервихідні та Розмови без обмежень на вибрані номери Vodafone оновлюються циклічно. Детальні правила в умовах акційних пропозицій на сайті www.heyah.pl

УПослуга є безкоштовною і вимагає окремої активації. Ви можете використовувати її раз на 30 днів, проте не більше трьох разів під час тривання акції. Код зі знижкою буде видано після поповнення на суму мінімум 10 зл. Акція обмежена до вичерпання запасів.

Почни з привіт!



2000
хвилин
з Польщі
в Україну


Месенджери
без обмеження
даних

Дзвінки, СМС
та ММС без
обмежень
в Польщі

Безкоштовні
грошові
перекази
в Україну



Варіант за 35 зл поновлюється автоматично. У разі недостатньої кількості коштів для оплати надання пропозиції призупиняється на 90 днів з подальшим її відключенням. Послуга «Месенджер без обмеження даних» стосується користування мобільними додатками веб-сервісів без зменшення ліміту пакету даних та обмежується до зазначеного у пропозиціях обсягу користування окремими додатками. Кількість веб-сервісів може змінюватися. Пакет 2000 в Україну включає вихідні міжнародні дзвінки з Польщі на мережу Операторів: Kyivstar, Vodafone, Lifecell. Деталі в умовах акційних пропозицій, правилах надання послуг і на веб-сайті www.heyah.pl